



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Лексикология второго иностранного языка (немецкий язык)»

Кафедра второго иностранного языка
факультета иностранных языков

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»
(основной язык - английский)

Уровень высшего образования: **бакалавриат**

Форма обучения: **очная**

Статус дисциплины: **входит в обязательную часть ОПОП**

Махачкала, 2021

Рабочая программа дисциплины «Лексикология второго иностранного языка (немецкий язык)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

от «12» августа 2020 г. № 969.

Разработчик: к.ф.н. доцент кафедры второго иностранного языка ФИЯ ДГУ
Кураева М.Н.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры второго иностранного языка от «1» июня 2021 г., протокол
№ 10

Зав. кафедрой М. Кураева Кураева М.Н.

на заседании Методической комиссии ФИЯ от «2» марта 2021 г., протокол
№ 7.

Председатель А.М. Хайбулаева Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением «09» 09 2021 г. А.М. Хайбулаева

(немецкий язык)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)

от «_12_» __августа_____2020__г. №_969_____.

Разработчик: к.ф.н. доцент кафедры второго иностранного языка ФИЯ ДГУ
Кураева М.Н.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры второго иностранного языка от «__» _____20__г., протокол
№ __

Зав. кафедрой _____

Кураева М.Н.

на заседании Методической комиссии ФИЯ от «__» _____ 202__г.,
протокол №__.

Председатель _____

Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением «__» _____2021__г. _____

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Лексикология второго иностранного языка (немецкий язык)» входит в **ВХОДИТ В обязательную часть ОПОП** бакалавриата по направлению 45.03.02.Лингвистика.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных со спецификой германских языков в целом и с особенностями развития лексической системы немецкого языка, становлением лексикографии и т.д.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

Общепрофессиональных

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-1);

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, практические занятия, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольной работы (теста)* и промежуточный контроль в форме *зачета*.

Объем дисциплины 2 зачетные единицы, в том числе 72 в академических часах по видам учебных занятий

Семестр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Всего	из них						
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	консультации			
7	72	8		8			56	зачет
Итого:	72	8		8			56	

1. Цели освоения дисциплины «Лексикология второго иностранного языка (немецкий язык)»

«Лексикология немецкого языка» служит для формирования у студентов базовых знаний в области лексикологии немецкого языка, для развития творческого лингвистического мышления и формирования умения пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, а также способствует аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения дисциплины и применять их на практике. Решаются следующие **задачи**:

- дать общую характеристику словарного состава немецкого языка;
- выявить его специфические особенности, структурно-семантические модели, входящих в него слов и словосочетаний;
- изучить продуктивные и непродуктивные способы словообразования в современном немецком языке, показать системный характер немецкой лексики;
- познакомиться с лексикографией.

Данный курс является вариативной частью комплекса предметов в подготовке специалистов с высшим образованием в программе подготовки студентов факультета иностранных языков. Дисциплина «Лексикология немецкого языка» изучается на 4 курсе (7 семестр) английского отделения. В данном курсе рассматриваются как частные вопросы немецкой лексикологии, так и общелингвистические проблемы. На этом уровне просматривается

междисциплинарная связь с общим языкознанием, историей языка, фонологией, стилистикой и курсом перевода.

2. Место дисциплины «Лексикология второго иностранного языка (немецкий язык)» в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Лексикология немецкого языка» входит в **входит в обязательную часть ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02. –Лингвистика.**

Курс лексикологии изучает словарный состав современного немецкого языка и его базовые положения отражают уровень знаний отечественной и зарубежной лингвистики в этой области. Курс лексикологии включает рассмотрение таких проблем, как слово, фразеологическая единица и их значимость в языковой системе. Не менее важными представляются темы, посвященные происхождению словарного состава, закономерностям и тенденциям его развития, характеристикам его современного состояния, как и системному характеру соотносимости лексических и фразеологических единиц, лексикографии.

Базу для его изучения составляют компетенции, полученные обучающимися в рамках таких дисциплин ОПОП, как "Введение в языкознание", «Лексикология английского языка». Настоящий курс предназначен для студентов английского отделения. В результате усвоения данного курса студенты должны иметь целостное представление о словарном составе и лексической системе немецкого языка, его лексикографии. Должны быть получены знания и практические навыки, на основе которых студенты смогут прочесть и объяснить различные языковые явления в немецких текстах.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Процедура освоения
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и	Знать закономерности и тенденции развития словарного состава английского языка; национально-культурную специфику смысловой структуры соотносительных слов в разных языках; экстралингвистические и лингвистические условия и факторы развития и изменения значения языковых единиц; основы лексикографии, виды и	Устный опрос, письменный опрос

	взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	разновидности словарей; Уметь правильно применять теоретические знания на практике; давать определения базовым лексикологическим терминам; уметь пользоваться словарями; сопоставлять лексический состав английского языка с лексической системой русского языка. Владеть дефинициями основных понятий и основными способами номинации в языке.	
--	---	--	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы-72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа (в том числе экзамен)	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Тема 1. Введение в теоретическое изучение словарного	7	1	1			8	Устный опрос участие в практ. и сем. занятиях

	состава современ. немецкого языка.							
2	Тема 2. Слово, его характеристики и изменение значения слова как источник пополнения немецкого словар я.	7	1	2			6	Опрос, участие в практ. и сем. занятиях
3	Тема 3. Основные способы словообразования современного немецкого языка	7	1	1			6	Опрос участие в практ. и сем. занятиях
не ме цк ог о	Тема 4. Заемствование как средство обогащения словарного состава немецкого языка	7	1	1			6	Устный опрос участие в практ. и сем. занятиях
Итого за модуль 1:36			4	5			26	

1	Тема 5. Немецкая фразеология .	7	1	1			4	Участие в сем. занятиях
								нед.), проверка письм. заданий
2	Тема 6. Функциональная стратификация словарного состава немецкого языка.	7	1	1			8	Участие в сем. занятиях собеседование (16 нед.)
3	Тема 7.	7	1	1			10	Презентация

	Социальная стратификация словарного состава немецкого языка.							Проект. Дискуссия.
4	Тема 8. Формально- семантическая структура словарного состава языка. Лексикография.	7	1	1			12	Устный опрос, тестирование
Итого за модуль 2:36			4	3			30	
ИТОГО по Дисциплине: 72			8	8			56	зачет

4.3.Содержание дисциплины, структурированное по темам.

Модуль 1. Проблемы слова в немецком языке.

Тема 1. Введение в теоретическое изучение словарного состава современного немецкого языка.

Введение в дисциплину (вводная лекция) излагает основные задачи курса лексикологии, цели его изучения и роль в практике преподавания немецкого языка.

Синхронная и диахронная лексикология. Место лексикологии в ряду других лингвистических дисциплин.

Проблемы языка и речи.

Современные методы анализа лексического состава языка, их теоретическое и прикладное значение. Тематическая ориентация исследований в области лексикологии французского языка.

Тема 2. Слово, его характеристики и изменение значения слова как источник пополнения немецкого словаря.

Слово - основная структурно-семантическая единица языка. Слово как элемент семиологической системы; его функции. Границы слова.

Семантическое тождество слова. Фонетические и грамматические характеристики слова в немецком языке.

Лексическое значение слова. Грамматическое значение слова. Типы лексических значений слов.

Лексическое значение как структура. Этимологическое значение слова. Мотивированные и немотивированные слова. Типы мотивации.

Происхождение словарного состава современного немецкого языка. Закономерности и тенденции эволюции слов в современном немецком языке.

Семантическая эволюция слов. Роль семантической эволюции в пополнении словарного состава языка. Классификация разных аспектов семантической эволюции слов.

Полисемия слова, формы его семантической эволюции. Значение слова и его употребление. Однозначность слова в речи. Явление предметной соотнесенности слова. Разрыв полисемии. Омонимия.

Термин и специальная терминология. Однозначность и многозначность термина. Простые и составные термины. Формирование терминологического значения.

Критерии расширения, сужения и переноса значений слова. Модели семантической эволюции слова - метафора, метонимия, гипербола и пр.

Тема 3. Основные способы словообразования современного немецкого языка. Словообразование как особая подсистема языка. Классификация способов словообразования современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели. Определяющее влияние лингвистических и экстралингвистических факторов на развитие процессов словообразования.

Морфологические виды словообразования.

Транспозиция (конверсия) - переход слов одного функционального класса в другой (другие) посредством нулевого суффикса.

Словосложение - вид образования сложных слов на базе моделей синтаксических структур. Критерии разграничения сложных слов, словосочетаний и фразеологических единиц. "Пограничные" примеры словосложения. Типология моделей словосложения.

Тема 4. Заимствование как средство обогащения словарного состава немецкого языка.

Заимствования. Типы заимствований. Роль заимствований в эволюции словарного состава языка.

Типы ассимиляции заимствований слов в современном немецком языке.

Сфера употребления заимствованных слов.

Модуль 2. Группировки слов в современном немецком языке. Проблемы словарного состава и лексикографии.

Тема 5. Немецкая фразеология.

Фразеология. Проблема фразеологического значения. Компонентный состав фразеологических единиц. Фразеологические модели. Типы фразеологических единиц. Важнейшие черты современной фразеологии. *Тема 6. Функциональная стратификация словарного состава немецкого языка.*

Структура словарного состава французского языка. Парадигматические, синтагматические и деривационные отношения лексических единиц. Общеупотребительная лексика, ее структура. Территориальная дифференциация немецкой лексики.

Тема 7. Социальная стратификация словарного состава немецкого языка.

Структура словарного состава немецкого языка с точки зрения социальной стратификации. Лексика современного немецкого языка с точки зрения ее происхождения и сферы употребления. Арготизмы. Проблемы терминологии.

Структурно-семантическая характеристика. Неологизмы и неологизмы. Архаизмы и историзмы

Тема 8. Формально-семантическая структура словарного состава немецкого языка. Немецкая лексикография.

Формальные лексические подсистемы немецкого словаря: омонимы и паронимы. Семантические подсистемы немецкого словаря: семантические поля, лексико-семантические группы, синонимы, антонимы, гиперонимы, гипонимы. Синонимия: критерии, типология, источники.

Антонимия: типология, ее соотношение с омонимией, синонимией и словообразованием.

Омонимия: типология, источники и причины.

История и современное состояние немецкой лексикографии.

Принципы составления одноязычных, двуязычных и многоязычных словарей.

Содержание практических занятий.

Модуль 1. Проблемы слова в современном немецком языке.

Тема 1. Изучение словарного состава современного немецкого языка. Синхронная и диахронная лексикология. Проблемы языка и речи. Современные методы анализа лексического состава языка. Тематическая ориентация исследований в области лексикологии немецкого языка.

Тема 2. Слово, его характеристики.

Фонетические и грамматические характеристики слова в немецком языке. Лексическое значение слова. Грамматическое значение слова. Типы лексических значений слов. Лексическое значение как структура. Этимологическое значение слова. Мотивированные и немотивированные слова. Типы

мотивации. Работа с этимологическим словарем. Семантическая эволюция слов. Роль семантической эволюции в пополнении словарного состава языка. Классификация разных аспектов семантической эволюции слов.

Полисемия слова, формы его семантической эволюции. Значение слова и его употребление.

Однозначность слова в речи. Омонимия. Работа с текстами. Термин и специальная терминология.

Критерии расширения, сужения и переноса значений слова. Модели семантической эволюции слова - метафора, метонимия, гипербола и пр. Работа с техническим словарем.

Тема 3. Основные способы словообразования современного немецкого языка. Словообразование как особая подсистема языка. Классификация способов

словообразования современного немецкого языка. Понятие словообразовательной модели.

Определяющее влияние лингвистических и экстралингвистических факторов на развитие процессов словообразования.

Морфологические виды словообразования. Аффикация - вид образования новых слов по аффиксальным моделям. Продуктивность и активность аффикации.

Суффиксация - вид образования новых слов по моделям суффиксации. Продуктивность и активность суффиксов и суффиксальных моделей. Роль суффиксации в формировании слов разных функциональных классов. Трактовка суффиксального образования в отечественной и зарубежной романистике.

Префиксация - вид образования слов по префиксальным моделям. Продуктивность и активность префиксов и префиксальных моделей. Роль префиксации в образовании слов основных функциональных классов.

Парасинтез - образование новых слов посредством суффиксации и префиксации.

Регрессивное словообразование - результат опрощения структуры производных слов.

Транспозиция (конверсия) - переход слов одного функционального класса в другой (другие) посредством нулевого суффикса.

Продуктивность и активность этого вида словообразования. Семантические классы исходных и производных при транспозиции. Современные тенденции в области транспозиции слов основных функциональных классов. Словосложение - вид образования сложных слов на базе моделей синтаксических структур. Критерии разграничения сложных слов, словосочетаний и фразеологических единиц. "Пограничные" примеры словосложения. Типология моделей словосложения.

Тема 4. Заимствование как средство обогащения словарного состава немецкого языка (2 час.).

Заимствования, механизм заимствования. Типы заимствований. Роль заимствований в эволюции словарного состава языка. Заимствования из классических языков. Заимствования из романских языков. Заимствования из европейских языков. Англомания. Заимствования из арабского языка. Экзотизмы. Сфера употребления заимствованных слов.

Модуль 2. Группировки слов в современном немецком языке. Проблемы словарного состава и лексикографии.

Тема 5. Немецкая фразеология.

Фразеология. Компонентный состав фразеологических единиц. Фразеологические модели с различными компонентами. Типы фразеологических единиц. Важнейшие черты современной немецкой фразеологии. Проблема фразеологического значения. Работа с фразеологическим словарем. Роль немецкой фразеологии в художественной речи.

Тема 6. Функциональная стратификация словарного состава немецкого языка.

Структура словарного состава немецкого языка. Функции языка в обществе. Государственный язык, официальный язык, средство бытового общения. Парадигматические, синтагматические и деривационные отношения лексических единиц. Общеупотребительная лексика, ее структура. Территориальная дифференциация лексики.

Тема 7. Социальная стратификация словарного состава немецкого языка. Социальная дифференциация немецкого языка. Лексика современного немецкого языка с точки зрения употребления. Речь горожан. Речь сельских жителей. Арго. Презентации.

Проблемы терминологической лексики. Структурно-семантическая характеристика. Неология и неологизмы. Архаизмы и историзмы.

Тема 8. Формально-семантическая структура словарного состава немецкого языка. Немецкая лексикография.

Формальные подсистемы немецкого словаря: омонимы и паронимы.

Семантические подсистемы немецкого словаря: семантические поля, лексико-семантические группы, синонимы, антонимы, гиперонимы, гипонимы.

Синонимия: критерии, типология, источники.

Антонимия: типология, ее соотношение с омонимией, синонимией и словообразованием.

Омонимия: типология, источники и причины.

История и современное состояние немецкой лексикографии. Основные проблемы немецкой лексикографии. Особенности развития современной лексикографии.

Типы словарей: принципы составления одноязычных, двуязычных и многоязычных словарей. Работа со словарями различного типа.

5. Образовательные технологии.

Образовательная технология – система, включающая в себя конкретное представление планируемых результатов обучения, форму обучения, порядок взаимодействия студента и преподавателя, методики и средства обучения, систему диагностики текущего состояния учебного процесса и

степени обученности студента. Таким образом, используются следующие виды:

Пассивные: лекция, устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет

и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание рефератов, обзоров, презентаций на заданную тему, самостоятельное продуцирование текстов с учетом заданных параметров, подготовка к диспуту.

Интерактивные: участие в практических и семинарских занятиях, аудиторное обсуждение текстов, проектирование дискуссии, участие в дискуссии.

В рамках дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение курсовых работ

и др. В процессе обучения студентов данной дисциплины предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование интерактивной доски при чтении лекций компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций.

Реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе помимо традиционных форм проведения занятий также активные и интерактивные формы. Интерактивное обучение – метод, в котором реализуется постоянный мониторинг освоения образовательной программы, целенаправленный текущий контроль и взаимодействие (интерактивность) преподавателя и студента в течение всего процесса обучения. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 50 % аудиторных занятий. Методы активизации образовательной деятельности включают в себя:

1.Методы ИТ – применение компьютеров для доступа к Интернет-ресурсам,

использование обучающих программ с целью расширения информационного поля, повышения скорости обработки и передачи информации, обеспечения удобства преобразования и структурирования информации для трансформации ее в знание.

2.Работа в команде – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи синергичным сложением результатов индивидуальной работы членов команды с делением ответственности и полномочий (технология применима в рамках любого из курсов направления подготовки, когда практическая работа построена на решении проблемной ситуации, поставленной перед группой (командой) студентов, а также (особенно) в курсах педагогических и психологических дисциплин).

3.Проблемное обучение– стимулирование студентов к самостоятельной «добыче» знаний, необходимых для решения конкретной проблемы (используется в подготовке к практическим занятиям по всем дисциплинам,

а также в подготовке индивидуальных проектов в виде спецвопросов, эссе, творческих работ, и, наконец, в написании выпускной квалификационной работы).

4.Обучение на основе опыта– активизация познавательной деятельности студентов за счет ассоциации их собственного опыта с предметом изучения (применяется в изучении культурологических разделов курсов, в педагогической практике, во всех иных видах практической деятельности филолога).

5.Индивидуальное обучение– выстраивание студентами собственных образовательных траекторий на основе формирования индивидуальных учебных планов и программ с учетом интересов и предпочтений студентов (эпизодически применяется при изучении всех дисциплин ООП, а также возможно как главный метод при индивидуальном построении программы обучения).

6.Междисциплинарное обучение– использование знаний из разных областей (Латинский язык, Введение в языковедение), их группировка и концентрация в контексте конкретной решаемой задачи.

7.Опережающая самостоятельная работа– изучение студентами нового материала до его изложения преподавателем на лекции и других аудиторных занятиях (применяется при подготовке всех типов семинарских работ, а также занятий смешанного типа, особенно посвященных трудным разделам курса).

Допускаются комбинированные формы проведения занятий:

лекционно-практические занятия; лекционно-лабораторные занятия;

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины. Трудоемкость все видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ. Трудоемкость дисциплины «Лексикология немецкого языка » составляет 2 модуля: (8 часов лекций + 10 часа практических занятий + 54 часов самостоятельной работы).

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов. Характеризуя качество освоения студентом знаний, умений, навыков по данной дисциплине.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулям, итоговый контроль по дисциплине.

По всем темам учебной дисциплины «Лексикология немецкого языка» планируется самостоятельная работа с дальнейшим контролем на лекционных занятиях, а также на зачете. На самостоятельную работу студентов выносятся работы над проектами, сообщениями, рефератами по разделам учебной дисциплины.

Самостоятельная работа студентов предусматривает чтение специальной литературы по лексикологическим проблемам немецкого языка; подбор дополнительных материалов; работу по проектной методике.

Виды самостоятельной работы:

- Работа с рекомендованной литературой: составление тезисов, сопоставительный анализ дефиниций терминов, письменный сопоставительный анализ источников, отражающих разные точки зрения на одну проблему, написание рефератов и обзоров литературы по проблемам курса.

- Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по отдельным проблемам курса, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения
- Подготовка к практическим занятиям: подготовка к выступлению на заранее сформулированную тему.
- реализация обсуждаемых Проектов: выборание вопросов для дискуссии, создание базы для литературы по теме, разработка аргументативной базы, разработка аудиторной базы для презентаций.

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной	Вид контроля	Учебно- методическое
1.	Подготовка к лекционным и практическим занятиям	Проведение устного опроса перед лекционным занятием, работа на практическом	См. пункт 4.3.; 6 Образовательный блог “Deutschblog” http://salimijn-deutschblog.blogspot.

2.	Выполнение практических заданий по темам семинарских занятий	Проверка домашнего задания преподавателем в виде устного опроса во время семинарских занятий, проверки выполнения	См. пункт 4.3.; 6; 8. Образовательный блог "Deutschblog" http://salimijn-deutschblog.blogspot.ru/
3.	Написание реферата по одной из предложенных тем	Защита темы реферата на занятии или индивидуально во внеурочное время до	См. пункт 7.3.
4.	Подготовка к выполнению тестовых заданий по темам курса	Контрольно-оценочные методы, проведение тестирования на занятии	См. пункт 7.3.2.; 8.
5.	Чтение обязательной и дополнительной литературы при подготовке к семинарским занятиям, работа с интернет-источниками по темам курса	Проведение устного опроса во время лекционных и практических занятий, а также путем просмотра конспектов по соответствующим	См. пункт 4.3.; 8; 9. Образовательный блог "Deutschblog" http://salimijn-deutschblog.blogspot.ru/

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной успеваемости по итогам освоения дисциплины

Вопросы для самоконтроля по курсу «Лексикология немецкого языка»

1. Womit beschäftigt sich Lexikologie?
2. Nennen Sie Teildisziplinen der Lexikologie und ihre Aufgaben.
3. Definieren Sie das Wort.
4. Begründen Sie die Schlüsselposition des Wortes im Sprachsystem.
5. Nennen Sie Funktionen des Wortes, beschreiben Sie kurz jede Funktion.
6. Auf welche Weise sind verbunden der Begriff und das Wort?
7. Woraus besteht das Wort als sprachliches Zeichen?
8. Definieren Sie solche Termini, wie Semem und Sem.
9. Was wird unter innerer Form und Motiviertheit des Wortes verstanden?
10. Führen Sie einige Beispiele der Fehletymologie an.
11. Welche Typen der Wortbedeutung kennen Sie?
12. Beschreiben Sie folgende Typen der Wortbedeutung: Hauptbedeutung, Nebenbedeutung, signifikative, denotative, konnotative Bedeutung.
13. Welche synonymischen Bezeichnungen haben Haupt- und Nebenbedeutung?
14. Was wird unter Polysemie verstanden?

15. Was sind die Hauptwege der Polysemie?
16. Definieren Sie Homonymie.
17. Welche Arten von Homonymen kennen Sie?
18. Definieren Sie Synonyme.
19. Welche Arten der Synonyme kennen Sie?
20. Führen Sie ein Beispiel der synonymischen Reihe an.
21. Wodurch unterscheiden sich ideographische Synonyme von den absoluten Synonymen?
22. Nennen Sie Hauptarten der Bedeutungsgegensätze.
23. Was wird unter Hyponym - Hyperonym - Beziehungen verstanden?
24. Was versteht man unter semantischen Feldern (Wortfeldern)?
25. Definieren Sie den Terminus „Bedeutungswandel“.
26. Nennen Sie die Ursachen des Bedeutungswandels.
27. Welche parallele Bezeichnung für den Terminus „Bedeutungswandel“ ist Ihnen bekannt?
28. Zählen Sie die Arten des Bedeutungswandels auf.
29. Was wird unter metaphorischer Übertragung verstanden?
30. Welche Arten von Metaphern kennen Sie?
31. Worin besteht die metonymische Übertragung?
32. Nennen Sie die Arten der metonymischen Namensübertragung.
33. Was versteht man unter Bedeutungserweiterung und –verengung?
34. Definieren Sie die Wertsteigerung und Wertminderung der Bedeutung.
35. Was wird unter dem Euphemismus verstanden?
36. Definieren Sie Hyperbel.
37. Was wird in der Linguistik als Litotes betrachtet?
38. Definieren Sie den Archaismus und nennen Sie seine Arten.
39. Was wird unter dem Historismus verstanden?
40. Was versteht man unter Formarchaismen?
41. Wodurch unterscheiden sich lautliche, wortbildende und morphologische Archaismen?
42. Was versteht man unter semantischen Archaismen?
43. Was wird unter Bedeutungsarchaismen verstanden?
44. Definieren Sie den Neologismus und nennen Sie seine Arten.
45. Was wird unter dem Neuwort verstanden?
46. Was wird unter der Neuprägung verstanden?
47. Was kann man als Neubedeutung bezeichnen?
48. Wodurch unterscheiden sich Neuwort, Neuprägung und Neubedeutung voneinander?
49. Was wird unter Entlehnung verstanden?
50. Nennen Sie die Arten der Entlehnung.

51. Welche Formen der Entlehnung unterscheidet man?
52. Aus welchen Sprachen wurden besonders viele Wörter entlehnt?
53. Welche Klassifikation der entlehnten Lexik im Deutschen sind Ihnen bekannt?
54. Was wird unter dem Terminus „Wortbildung“ verstanden?
55. Nennen Sie Grundbegriffe der synchronen Wortbildung und erklären Sie diese Begriffe.
56. Welche Wortbildungsarten kennen Sie?
57. Welche Worttypen unterscheidet man im Deutschen?
58. Was wird unter impliziter und expliziter Ableitung verstanden?
59. Worin besteht Suffigierung?
60. Worin besteht Präffigierung?
61. Worin besteht die Zusammensetzung?
62. Was versteht man unter Halbaffixen?
63. Welche Erscheinungsformen des Deutschen gibt es?
64. Was wird unter Sonderwortschätzen verstanden?
65. Welche Abarten des Fachwortschatzes unterscheidet man?
66. Wodurch unterscheiden sich Professionalismen von den Termini?
67. Worin besteht die territoriale Schichtung des Wortschatzes?
68. Was wird unter den nationalen Varianten der deutschen Lexik verstanden?
69. Welche nationalen Varianten kennen Sie?

Задания по организации самостоятельной работы студентов:

Тема 4. Лексические заимствования.

Слова немецкие и слова заимствованные. Экстралингвистические и лингвистические

причины лексических заимствований. Лексические заимствования как путь обогащения

словарного состава языка.

Виды лексических заимствований. Ассимиляция заимствований. Прямые заимствования и

кальки. Классификация заимствований: полностью

ассимилировавшиеся слова иноязычного происхождения, иностранные слова, интернационализмы. Характер интернационализмов современного немецкого языка.

Тема: Заимствования из различных языков в современном немецком языке.

Вопросы:

Заимствования из латинского языка.

1. Заимствования из французского языка. Их периодизация и семантическая характеристика.

2. Заимствования из английского языка. Периодизация английских заимствований. .

3. Современные англо-американские заимствования и их причины. Их

периодизация

семантическая характеристика.

4. Заимствования из итальянского языка. Их периодизация и семантическая характеристика.

5. Влияние пуристических тенденций на развитие словарного состава немецкого языка.

Тема: Лексикография. Типология немецких словарей.

Вопросы:

1. Mit welchen theoretischen und praktischen Problemen befasst sich die Lexikographie?
2. Was stellt ein Wörterbuch dar?
3. Nach welchen drei Prinzipien werden die deutschen Wörterbücher in der “Kleinen Enzyklopädie” eingestellt?
4. Welche vier Gruppen der Wörterbücher unterscheiden I.V. Rachmanov und M.D. Gorodnikova?
5. Was ist ein Stichwort? Ein Stichwortartikel?
6. Welche Grundsätze bestimmen die Anordnung der Stichwörter?
7. Welche Mittel dienen zur Erklärung der Stichwörter im Wortartikel?
8. Wodurch unterscheiden sich historische Wörterbücher von etymologischen?
9. Welche Information über das Stichwort enthält der Wortartikel im “Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache” (WDG)?
10. Wie ist ein rückläufiges Wörterbuch angelegt? Welchen Zweckendientes?
11. Wie kann man das “Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben” von G. Helbig und W. Schenkel im Deutschunterricht verwerten?
12. Wodurch unterscheiden sich voneinander Bedeutungs- und Bezeichnungswörterbücher?
13. Wie sind die Wörter und Begriffe in den Wörterbüchern von F. Dornseiff und Wehrle-Eggers angeordnet?
14. Welche Begriffe werden in ein Bildwörterbuch aufgenommen?
15. Welche Übersetzungswörterbücher sind Ihnen bekannt?

Задания

Aufgabe 1. Geben Sie eine kurze Charakteristik für eines der folgenden Wörterbücher.

- 1) Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Hrg. Von R. Klappenbach und W. Steinitz. Berlin, 1961.
- 2) Wörter und Wendungen: Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch // Hrg. Agricola, unter Mitwirkung von H. Görner und R. Küfner. 14. Aufl.- Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 1992.
- 3) H. Paul. Deutsches Wörterbuch. Halle/Saale 1960.
- 4) Küpper H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. – 1 Aufl., 4. Nachdr. – Stuttgart: Klett, 1990.
- 5) Synonymwörterbuch. Leipzig, 1973.
- 6) Fremdwörterbuch. Leipzig, 1959.
- 7) Der Grosse Duden/ Deutsches Universal Wörterbuch A- 2, 3., neu bearbeitete Auflage; Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 2002.
- 8) Der Grosse Duden. Bd. 2. Stilwörterbuch. Mannheim, 1970.

- 9) G. Helbig, W. Schenkel. Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Leipzig, 1973.
- 10) H. Koblishke. Abkürzungswörterbuch. Leipzig. 1969.
- 11) Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь. М., 1975.
- 12) Большой немецко-русский словарь под ред. О.И. Москальской. М., 2004.

Legen Sie ihrem Kurzreferat folgendes Schema zugrunde:

Umfang des Wörterbuchs.

Zeit und Ort der Veröffentlichung. Typ des Wörterbuchs.

Wie wird die Wortbedeutung erläutert?

Wie werden die Einzelbedeutungen eines polysemen Wortes abgegrenzt?

Welche grammatischen und stilistischen Hinweise enthält der Wortartikel?

Welche Belege und Gebrauchsbeispiele werden angeführt? Welche zusätzlichen Angaben bringt das Wörterbuch? Welche Vorzüge und Mängel weist das Wörterbuch auf? Bringen Sie einige Wortartikel als

A) объем словаря Б)

время и место издания

В) тип словаря

Г) способ объяснения значения

Д) способ отграничения друг от друга значений многозначного слова

Е) какие грамматические, стилистические и другие пометы содержит словарная статья

Ж) как показано словоупотребление З) какие

дополнительные данные приводит словарь И)

достоинства и недостатки словаря К)

привести пример словарной статьи

Aufgabe 2. Stellen Sie die “Wortmonographie” (d.h. allseitige lexikographische Charakteristik) der Wörter *Auge, fahren, höflich, kennen, Mut, Rat, scharf, Zimmer, zusammen*. Benutzen Sie dabei Wörterbücher verschiedener Typen.

a) Erklären Sie ihre Etymologie und eventuellen Bedeutungswandel.

Ermitteln Sie ihre Bedeutungen (lexikalisch-semantic Varianten); führen Sie “freie” und phraseologische Verbindungen mit diesen Wörtern an.

In welche thematischen Gruppen lassen sich diese Wörter einreihen?

Suchen Sie nach Zusammensetzungen und Ableitungen, die das jeweilige Wort als Komponente enthalten. Welche Wortbildungsart überwiegt bei diesen Wörtern?

In welche synonymischen, antonymischen, homonymischen Beziehungen treten diese Wörter?

Welche Äquivalente haben diese Wörter im Russischen?

Aufgabe 3. Ermitteln Sie den semantischen bzw. stilistischen Unterschied zwischen folgenden Synonymen (mit Hilfe verschiedener Wörterbücher):

Einwohner – Bewohner; Aufzug – Fahrstuhl – Lift; Fahrgast – Passagier – Reisender – Insasse – Fluggast; Beschluss – Entschluss – Entscheidung; erreichen

– erringen – erlangen – erzielen; fordern – erfordern – verlangen; putzen – reinigen – säubern; froh – fröhlich – freudig –

erfreulich – heiter – lustig; umgeben – umringen – umstehen – umzingeln – umkreisen; sprechen – reden; Gespräch – Unterhaltung – Konversation – Plauderei – Palaver.

Aufgabe 4. Versuchen Sie festzustellen, wodurch sich die stilistische Kennzeichnung des Wortschatzes im folgenden Wörterbüchern unterscheidet: “Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache”, “Wörter und Wendungen”, “Der Grosse Duden. Bd. 2 Stilwörterbuch” (Mannheim, 1970).

Aufgabe 5. Vergleichen Sie die Einschätzung der analytischen

Verbalverbindungen (Funktionsverbgefüge) vom Typ zum Ausdruck bringen, Meldung machen in der 4., 5. und 6. Auflage des Duden – Stilwörterbuchs und im Werk “Wörter und Wendungen Тема: Современная немецкая лексикография.

Вопросы:

1. Лексикография как раздел лексикологии.
2. Основные понятия лексикографии.
3. Общая характеристика словарей немецкого языка.
4. Описание одного из словарей немецкого языка
(WdG. “Wörter und Wendungen” von Agricola; H. Paul, “Deutsches Wörterbuch”, “Abkürzungs-Wörterbuch”, Synonymwörterbuch usw.)

7.2. Типовые контрольные задания. Примерные тесты для текущего контроля:

1. Die Lexikologie bedeutet die Lehre...
 - a) vom Wort b) vom Laut c) von der Intonation d) von dem Stil
2. ... geht vom Wort aus und fragt danach, was es bedeutet.
 - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
3. ... geht vom Begriff bzw. Gegenstand aus und fragt danach, wie sie benannt werden.
 - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
4. ist die Urform und Urbedeutung eines Wortes – seine historische Wurzel.
 - a) Etymon b) Sem c) Semem d) Formativ
5. ... ist die Wissenschaft von der Herkunft der Wörter, der Entwicklung ihrer Formen und Bedeutungen, ihrer Verwandtschaft mit anderen Lexemen.
 - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
6. Die Lexikographie ist Theorie und Praxis ...
 - a) der Wörterbuchschreibung b) der Bildung von neuen Lexemen c) über Phraseologie d) der Lehrbuchschreibung
7. Wie nennt man die lexisch-semantische Einheit, den kleinsten relativ selbständigen bedeutungsträger, dessen Formen durch die zugrundeliegende gemeinsame lexikalische Bedeutung zu einem Paradigma vereint sind, das als

- bestandteil des Systems als graphische und phonetische Einheit auftritt? a) das Formativ b) das Wort c) das Morphem d) die Wortbedeutung
8. die äußere Seite des Wortes, ein Komplex von Phonemen und Morphemen.
a) das Formativ b) die Bedeutung c) das Lexem d) das Semem
 9. Der kleinste bedeutungstragende Teil des Wortes heißt ...
a) das Formativ b) das Morphem c) das Lexem d) das Semem
 10. Den lexikalischen Stamm des Wortes bilden ...
a) die Wurzelmorpheme allein b) die Wurzelmorpheme allein oder in Verbindung mit wortbildenden Morphemen c) wortbildende Morpheme d) formbildende Morpheme
 11. Das kleinste Bedeutungselement als Bestandteil der lexikalischen Bedeutung heißt ...
a) Morphem b) Sem c) Semem d) Formativ
 12. Aktuelle Bedeutung, einzelne bedeutung des Wortes, die im Einzelfall der rede realisiert wird nennt man ...
a) Morphem b) Sem c) Semem d) Motivation
 13. das ist die Fähigkeit eines Wortes auf Grund seiner Bedeutung Beziehungen zu anderen Wörtern herzustellen.
a) Motivation b) Valenz c) Komponentenanalyse d) Distribution
 14. Beziehungen zwischen Einheiten, die in ein und demselben Kontext auftreten können und sich in diesem Kontext einander ersetzen, aber auch einander ausschließen nennt man Beziehungen.
a) paradigmatische b) syntagmatische c) pragmatische d) syntaktische
 15. Das Wort, das das Gegenteil von einem anderen Wort ausdrückt, heißt ...
a) Synonym b) Homonym c) Antonym d) Hyponym
 16. Die Gesamtheit von Wörtern/ Ausdrücken, die mindestens ein semantisches Merkmal (Sem) gemeinsam haben, heißt....
a) Hyponym b) Wortfeld c) Homonym d) Hyperonym
 17. Stabile Struktur, die über eine verallgemeinerte lexikalisch-kategoriale Bedeutung verfügt und geeignet ist mit verschiedenem lexikalischem Material ausgefüllt zu werden, heißt ...
a) Wortbildung b) Wortbildungsart c) Wortbildungsmodell d) Wortbildungsmittel
 18. Prozess der Bildung neuer Wörter aus bereits vorhandenen Morphemen mit Hilfe von Wortbildungsmitteln heißt
a) Zusammensetzung b) Ableitung c) Abbreviation d) Zusammenrückung
 19. Man unterscheidet 2 Arten von Ableitungen:
1. affixale und affixlose b) affixale und explizite c) affixlose und implizite d) implizite und Wortartwechsel
 20. An das Ende des Wortstammes bzw. Wortes tretendes Morphem, das Wörter bildet, heißt ...
a) Syffix b) Präfix c) Endung d) Flexion
 21. An den Anfang des Wortstammes bzw. Wortes tretendes Wortbildungsmorphem mit einer bestimmten Bedeutung, das gruppenbildend wirkt, heißt
a) Endung b) Flexion c) Syffix d) Präfix
 22. Die Halbpräfixe sind solche Präfixe, die
a) noch als selbständige Wörter auftreten b) nur als selbständige Wörter auftreten c) immer als Präfixe auftreten d) als unsebständige Wörter auftreten
 23. ist eine besondere Art von attributiven Zusammensetzungen, das sind emotional-expressive Bezeichnungen von Lebewesen nach ihren charakterlichen Merkmalen.
a) Halbaffixe b) Bahuvrihi c) Zusammenrückungen d) Zusammenbildungen
 24. Kurzwörter, die aus Anfangs- und Endteilen eines langen Wortes bestehen, heißen ...
a) Kopf- oder Schwanzwörter b) Klammer- oder Klappwörter c) Initial- oder Buchstabenwörter d) Zusammenrückungen
 25. sind ihrem Formativ nach verschiedene Wörter, die sich ihrem

Semibestand

nach ganz oder teilweise entsprechen.

Synonyme b) Homonyme c) Antonyme d) Hyperonyme

Образец практического задания

Praktische Aufgabe 4

a) Nennen Sie anhand verschiedener Wörterbücher Homonyme zu den folgenden Wörtern, übersetzen Sie diese ins Russische und bestimmen Sie ihre Art.

1) Acht =, -en - (число) восемь; восьмёрка (о транспорте)

2) Flügel =, -s, = - концертный рояль

3) gelt (als Adjektiv) - бесплодный, яловый (о животных)

4) kosten vt - пробовать, отведывать

5) kraft (als Präposition)

6) Messe =, -n - {мор.) кают-компания

7) Stollen =, -s, = - рождественский пирог

8) während (als Präposition)

9) wollen (als Adjektiv) – шерстяной

10) Nass =, -en - жидкость, влага

b) Finden Sie in den folgenden Sätzen die Fremdwörter und bestimmen Sie ihre Zugehörigkeit zu dieser oder jener Sprache.

1. Als ich den Korridortür aufschloss, hörte ich die Musik. Es war das Grammophon Ema Börnigs, der Sekretärin. Eine leise, klare Frauenstimme sang.

Dann kam ein Geglitzter von gedampften Geigen und Banjopizzikatis. (E.-M. Remarque)

2. Bei diesen Worten aber brach der alte Monsieur Johann Buddenbrook einfach ins Gelächter aus. (Th. Mann)

Пример практического задания по теме: «Обогащение словарного состава языка путем заимствования»

Finden Sie deutsche Entsprechungen für die folgenden Angloamerikanismen:

1. Boy 2. Dress 3. Job 4. Money 5. Queen 6. Baby 7. Love-Story 8. Lover 9. Pants
10. Ticket 11. Juice 12. Airport 13. Open 14. Peace 15. Star 16. Friend 17. Body
18. Killer 19. Eyes 20. Weekend 21. to go shopping 22. Feeling 23. Girl 24. easy 25. crazy 26. start 27.
biken 28. Bodyguard 29. Beach 30. Love 31. Leader 32. Future 33. clever 34. Flower 35. Church 36. Space
37. bad 38. together 39. dancen 40. jumpen 41. dry 42. Bottlef 43. Tears 44. Soap 45. testen 46. speak

1. Geld 2. Königin 3. Kind 4. Junge 5. Liebesgeschichte 6. Arbeit 7. Hosen 8. Freund 9. Stern 10.
Liebhaber 11. Frieden 12. Mörder 13. Augen 14. Flughafen
15. Karte 16. öffnen 17. Kleid 18. Leib, Körper 19. Saft 20. Rad fahren 21. Mädchen 22. Gefühl 23.
einkaufen 24. anfangen; 25. Wochenende 26. leicht 27. verrückt 28. sprechen 29. schlecht 30. Raum 31.
Kirche 32. springen 33. trocknen
34. tanzen 35. zusammen 36. prüfen 37. Seife 38. Tränen 39. Flasche 40. Blume
41. klug 42. Zukunft 43. Liebe 44. Führer 45. Strand 46. Leibwächter

Schreiben Sie aus dem folgenden Text alle Angloamerikanismen heraus, nennen Sie, wo es möglich ist, deutsche Entsprechungen.

Für jeden Geschmack ein eigener Sender Von

Jochen Detering

Amerika - das war in den vergangenen Jahren fast immer so - hat eine Vorbildfunktion für die Medienentwicklungen in Deutschland. Ob Gameshow oder Reality-TV im Fernsehen, ob Hit- oder Talkradio im Hörfunk. Sollten allerdings auch die aktuellen US-Radiotrends bald zu uns kommen, brechen für viele deutsche Stationen schwere Zeiten an.

Vorbei ist es dann mit den klassischen Hitprogrammen, die von einem Großteil der privaten und öffentlich-rechtlichen Radiomacher in Deutschland zurzeit noch favorisiert werden. Nicht mehr die bunte Mischung aus Beatles, Roland Kaiser, Whitney Houston und aktuellen Hits macht dann die Musik, sondern eine Vielzahl von Spartenprogrammen.

In Amerika musste so in den vergangenen drei Jahren mehr als die Hälfte der dort befindlichen über 1000 Hit-Radios ihren Betrieb einstellen.

Die angesehene „New York Times“ nennt dafür einen Hauptgrund: „Vor drei

Jahrzehnten bestand Popmusik aus nur drei Hauptkategorien: Pop, Blues und Country. Heute ist sie aufgesplittet in Dutzende von Genres mit ihren jeweiligen Untergruppen, von Rap über Hip-Hop, Techno, Rock und Blues bis zu Country oder New-Age-Musik. Jede davon hat ihr eigenes Publikum, das nur seine Musik hören will.“ Einen Konsens, also ein Programm, das möglichst Hörer aller Musikrichtungen zufrieden stellt - da sind sich führende US-Musikexperten einig - kann man heute im Radio nicht mehr herstellen.

Sollten also in Zukunft auch die großen deutschen Service Wellen a la B 3, SWF3 oder NDR2 in Zukunft zu Rap-, Hardrock- oder Oldie-Sendern werden, hatten sich wieder einmal die aktuellen Trends aus den USA bestätigt. („Gong“)

Примерные материалы для проведения промежуточной и итоговой аттестации

1. Процесс ассимиляции заимствований в современном немецком языке.
2. Экзотизмы в немецком языке.
3. Интеграция новых слов в систему лексики современного немецкого языка.
4. Национально-культурные коннотации фразеологизмов современного немецкого языка.
5. Метонимия в новой газетно-публицистической лексике.
6. Латинизмы в немецком языке.
7. Словообразовательные модели неологизмов в немецком языке.
8. Компаративные фразеологические единицы в немецком языке.
9. Многозначность научных терминов (на материале научно-технической литературы).
10. Фразеологические единицы с компонентом «часть тела»
11. Основные способы словообразования имен существительных.
12. Роль субстантивации в словообразовании немецкого языка.
13. Классификация определительных сложных существительных.
14. Употребление многочисленных сложных существительных.
15. Классификация сочинительных сложных существительных.
16. Суффиксы -bar и -lich, их роль в образовании прилагательных. (на материале научно-технической литературы).
17. Образование существительных при помощи полупрефиксов.
18. Образование и употребление сложно-сокращенных слов в немецком языке.
19. Синонимия фразеологизмов немецкого языка.
20. Омонимия фразеологизмов немецкого языка.

Итоговая контрольная работа (тест)

1. Die meisten entlehnten Wörter werden zur Zeit der Entlehnung als ... betrachtet.

a) Neuprägungen

b) Neubedeutungen

c) Neuwörter

2. Bestimmen Sie die Art des Archaismus „das Gewand“.

- a) semantischer Archaismus b) Formarchaismus c) Historismus
3. Bestimmen Sie die Art des Archaismus „Kirchenzehnt“.
a) Formarchaismus b) Bedeutungsarchaismus c) Historismus
4. Den Archaismus „Muhme“ kann man als ... bezeichnen.
a) Historismus b) Bedeutungsarchaismus c) semantischer Archaismus
5. Der Archaismus „Zunge“ gehört zu den ... Archaismen.
a) historischen b) Bedeutungsarchaismen c) semantischen
6. Den Archaismus „kräftlich“ kann man als ... bezeichnen.
a) Bedeutungsarchaismus b) wortbildenden Archaismus c) Historismus
7. Bestimmen Sie die Art des Archaismus „Jungfer“.
a) semantischer Archaismus b) Historismus c) Formarchaismus
8. Der Archaismus „Armbrust“ wird als ... betrachtet.
a) semantischer Archaismus b) Bedeutungsarchaismus c) Historismus
9. Der Archaismus „ward“ gehört zu den
a) Historismen b) wortbildenden Archaismen c) Formarchaismen
10. Der Neologismus „brandeilig“ kann als ... bezeichnet werden.
a) Neuwort b) Neubedeutung c) Neuprägung
11. Der Neologismus „chatten“ gehört zu den
a) Neubedeutungen b) Neuwörtern c) Neuprägungen
12. Das Wort „Renner“ (besonders populäre Ware) kann man als ... bezeichnen.
a) Neuwort b) Neubedeutung c) Neuprägung
13. Bestimmen Sie die Art des Neologismus „Körperkult“.
a) Neubedeutung b) Neuprägung c) Neuwort
14. Zu welcher Art der Neologismen gehört das Wort „mailen“?
a) Neuprägungen b) Neuwörter c) Neubedeutungen
15. Die meisten zu bestimmter Zeit entlehnten Wörter werden als ... betrachtet.
a) Neuwörter b) Neuprägungen c) Neubedeutungen.

Тексты для лексикологического анализа

Задание: выпишите из текста слова и словосочетания, которые можно характеризовать с точки зрения лексикологии (Словообразование, изменение значения слова, фразеологизм, заимствование, национально-культурная специфика)

1. Echte Salzburger Mozartkugeln

Die Geschichte der Mozartkugel beginnt dort, wo auch der begnadete Komponist W.A.Mozart 1756 das Licht der Welt erblickte. Im Jahre 1890 erfand der Salzburger Konditormeister Paul Fürst die Mozartkugel, eine Komposition aus Marzipan, Nougatcreme und dunkler Edelschokolade. Sein aufwendiges Verfahren konnte aber — bei aller Treue zur Tradition — der stark steigenden Nachfrage nicht gerecht werden. Deshalb hat die traditionsreiche Firma „Mirabel“ ihr ursprünglich manuelles Herstellungsverfahren industriell weiterentwickelt. So wurde die Echte Salzburger Mozartkugel von „Mirabel“ in der unverwechselbaren rot-goldenen Achteck-Packung zum beliebten Botschafter Österreichs in aller Welt. (Aus der Werbung für Lebensmittel)

2. Was steckt drin in den würzigen Schärfen?

Rettich präsentiert sich als ebenso nährstoff- wie ballaststoffreiches Gemüse. Dem wichtigsten geruchs- und geschmacksbestimmenden Bestandteil, den Senfölen, ist eine Diät- und Heilwirkung zuzuschreiben. Diese Behauptung ist nachweisbar. Einmal unterstützt der Rettich die Sekretion der Verdauungssäfte, zum anderen ist er auch bei Leber- und Gallenleiden, bei Gicht- und Gelenkrheumatismus zu empfehlen, da er stark entwässernd wirkt. Als Hausmittel wahrscheinlich am bekanntesten ist der mit Zucker und Honig angemachte Rettichsaft gegen Husten, Heiserkeit und chronische Bronchitis. („Gong“)

3. Dove hilft ihrer Haut ihre Feuchtigkeitsbalance auf natürliche Weise wiederherzustellen. Denn die neue Feuchtigkeitscreme der Creme Dusche enthält natürliche Feuchtigkeitsspender, die denen in ihrer Haut ähneln. Für spürbar weichere Haut und ein frisches Gefühl... das neue Dove! (Aus der Werbung)

4. „Merci“, sagte Lebrecht Kröger und drückte dem Konsul, der am Wagen stand, die Hand. „Merci, Jean, es war allerliebste!“ Dann knallte der Schlag, und die Equipage polterte davon. Auch Pastor Wunderlich und der Makler Grätjens gingen mit Dank ihres Weges. Herr Koppen, in einem Mantel mit fünffacher

Pelerine, einen weitschweifigen grauen Zylinder auf dem Kopf und seine beleibte

Gattin am Arm, sagte in seinem bittersten Baß: „n Abend, Buddenbrook! Na, geh rein, erkält dich nicht...“. (Th.Mann)

5. Das Interessanteste an ihm aber war, daß er als zweites Frühstück zur Schule nicht Brot mitnahm, sondern Zitronensemmel: ein weiches, ovales Milchgebäck, das Korinthen enthielt, und das ersieh zum Überfluß mit Zungenwurst oder

Gänsebrust belegte... Dies war so sein Geschmack. Für Tony Buddenbrook war das etwas Neues. (Th. Mann)

6. Der Bürger Guillemardet traf ein und stellte sich zunächst dem spanischen Ministerkollegium vor. Er erwies sich als ein gutaussehender Mann, korrekt, hochfahrend, zeremoniös, kurz angebunden. Sojedenfalls sahen ihn die Minister des Katholischen Königs. Er seinesteils berichtete nach Paris, das spanische Kabinett bestehe aus vier Trotteln, geführt von einem Truthahn. (L. Feuchtwanger)

7. Die Soloszene war zu Ende, und von neuem getanzt wurde, nun aber in atemloser Folge, die Pantomime von dem uralten Zweikampf der Liebe: Scheu, Verlangen, finstere Entschlossenheit, neue Furcht, steigende Gier, Nachgeben,

Erfüllung, Erlöschung, schlaffe, dumpfe Zufriedenheit. (L. Feuchtwanger)

8. Doch der Hauptgrund meines Schweigens war die für mich seltsame Unentschlossenheit, die ich nicht abschütteln konnte. Sicher war, daß die formale Aussprache, die einsetzte, als in der Sache die

Würfel schon gefallen waren, in mir ein tiefes Unbehagen auslöste. Aber ich hätte ja eingreifen können, mir wardie Möglichkeit gegeben, der Aussprache doch noch eine sinnvolle Richtung zu geben. (G. Görlich)

9. Sobald mein Papa selbst unter etwas zu leiden hat, wird er völlig unpädagogisch und sieht in mir seinen Kumpanen. Mit List winkte er mich zu einer Hintertür, vor der keine Schlange stand. Wir schlichen hinein, passierten das Klo und die Küche und standen plötzlich im Restaurant, umstellten einen Tisch, an dem Gäste ihren Kaffee tranken, und warteten auf den Schichtwechsel. (K. David)

10. Dass den Fernsehnachrichten manches bemerkenswert gut gelingt, besonders längere Reportagen sowie Dokumentarberichte, und dass die an der Programmgestaltung Beteiligten gewissenhaft und tüchtig sind, berührt das

Kernproblem nicht. Das Leben besteht nicht aus dramatischen Zwischenfällen, nicht einmal das Leben einer Nation. Das Fernsehen hat in seinen Nachrichtensendungen die erste Verpflichtung, sich von Zeit zu Zeit um Langeweile zu bemühen — damit die Welt besser schlafen kann. (H. Fairlie)

11. „Aller Anfang ist schwer“, sagte Wulckow. „Es soll auch nur eine Aufmunterung sein. Ihre Haltung im Prozess Lauer war nicht übel. Na, und Ihr

Kaiserhoch in der Kanalisationsdebatte hat die antimonarchistische Presse ganz aus dem Häuschen gebracht. Schon an drei Orten im Lande ist deshalb Anklage wegen Majestätsbeleidigung erhoben. Da müssen wir uns Ihnen wohl erkenntlich zeigen“.

Diederich rief aus: „Mein schönster Lohn ist es, daß der Lokal-Anzeiger meinen schlichtbürgerlichen Namen vor die Allerhöchsten Augen selbst gebracht hat!“ (H. Mann)

12.... er machte die ungeheuersten Witze, so daß der ganze Saal vor Lachen bebte; in seiner Nase, die so groß wie eine Wurst war, mußte er jedenfalls ein Gelenk haben, denn wenn er so sein dumm-pfiffiges Lachen herausschüttelte, so schlenkerte der Nasenzipfel hin und her, als wenn auch er sich vor Lustigkeit nicht zu lassen wüßte. (Th.Storm)

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1.Типовые задания

Перечень вопросов для зачета по дисциплине

«Лексикология немецкого языка как второго иностранного языка»

1. Слово как единица языка.
2. Значение слова. Классификация изменения значений слов.
3. Ухудшение и улучшение слова..
4. Классификация омонимов.
5. Фразеология, общая характеристика.
6. Свободные и устойчивые словосочетания.
7. Классификация фразеологических единиц по структуре.
8. Семантическая классификация фразеологических единиц
9. Пословицы, крылатые слова.
10. Идиомы.
11. Заимствования, общая характеристика.
12. Классификация заимствований.
13. Словообразование.
14. Лексикография.Характеристика словарей.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 50% и промежуточного контроля - 50%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в конце 6 семестра.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий 5 баллов
- активное участие на практических занятиях 20 баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 50-70 баллов
- написание и защита рефератов 50 - 60 баллов
- исследовательская работа студентов 70 баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме устного опроса, контрольной работы или тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний: Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме устного опроса или тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50%, среднего балла по всем модулям 50%; 51 балл и выше- зачет.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

а) адрес сайта курса

www.fia.dgu.ru

б) Основная литература:

1. И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. Лексикология. Современный немецкий язык. – М.: Изд-во «Академия» 2005.
2. М.Д. Степанова, И.И. Чернышова. Лексикология современного немецкого языка. - Изд-во «Академия» 2005.
3. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов III курса / И.А. Солодилова.
— Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2004. — 114 с. — 2227-8397.
— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51544.html>
4. Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.html>

в) Дополнительная литература:

1. Девкин В. Д. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка.

- М., 1971
- Ольшанский И. Г. Лексикография немецкого языка. М., 1979.
 - Райхштейн А. Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии. М., 1980
 - ShippanTh. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen, 992.
 - Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка. Учебное пособие. ЭБС АБС. 2014
 - Хрестоматия по лексикологии немецкого языка: учебник / сост. А. М. Искоз, сост. А. Ф. Ленкова. - 2-е изд., доп. - М. : Просвещение, 1985. - 208 с.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины В рамках дисциплины «Лексикология немецкого языка» предусмотрено

проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение курсовых работ и др. В процессе обучения студентов данной дисциплины предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование интерактивной доски при чтении лекций компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций.

Используется Информационно-образовательная среда ДГУ «Moodle». Поисковая система www.google.com (дата обращения 02.02.21) для поиска информации на иностранном и русском языках по темам, выносимым на самостоятельное изучение.

Wikipedia, the free encyclopedia. URL: [http:// en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org).

Internet-ресурсы:

Поисковые системы www.google.de, www.yandex.ru (дата обращения 03.03.21) и др. для подготовки

к семинарским занятиям, выполнения заданий, вынесенных на самостоятельную работу.

www.abkuerzungen.de (дата обращения 09.02.21)

словарь сокращений www.duden.de (дата обращения 13.02.21) толковый словарь

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Подготовка к семинарским занятиям предполагает выполнение обзора теоретических вопросов и выполнение практических заданий по соответствующей тематике.

Этапы подготовки к семинарским занятиям:

- повторение записей лекционного курса
- составление резюме прочитанной главы соответствующего раздела учебного пособия
- составление лексикологического глоссария терминов
- выполнение практических заданий и их комментирование.

Для достижения поставленных целей преподавания дисциплины рекомендуется следующие средства, способы и организационные мероприятия:

- изучение теоретического материала дисциплины на лекциях с использованием компьютерных технологий;
- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием платформы электронного обучения Moodle;
- Internet-ресурсов, методических разработок;
- специальной учебной и научной литературы;
- закрепление материала при проведении тестирования, устных дискуссий, выполнении проблемно-ориентированных, поисковых заданий.

Курс обеспечен УМК «Лексикология немецкого языка», содержащим задания для самостоятельной работы и методические рекомендации для их выполнения. Методические материалы размещены в локальной сети ДГУ и на сайте факультета ФИЯ. Через сеть Интернет

обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

• Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint

(MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.

• Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint

(MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

Для творческой проблемно-ориентированной работы студента

преподаватель направляет свои усилия на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, которые включают следующие виды работ по основным проблемам курса:

• анализ научных публикаций по заранее определенной преподавателем теме и создание конспектов, схем, заполнение таблиц (используется интернет);

• выполнение индивидуальных проблемных заданий по темам курса

(«Семантика» и «Лексикография СФЯ») (используется метод проектов);

• создание банков примеров по темам курса («Теория слова», «Фразеология СНЯ»);

• поиск, анализ и презентация информации на семинарских занятиях по темам, вынесенным на самостоятельную проработку (используется интернет).

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

☐ Аудиторный класс.

☐ Компьютерный класс.

☐ Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, проектор.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, интерактивная доска, доступ к сети Интернет на факультете ФИЯ.

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, научный читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, доступ к сети Интернет через Wi-Fi (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях), компьютерный класс в рамках научной библиотеки ДГУ.